



The Roman Catholic Community of **ST. JOHN XXIII**

APRIL 12, 2020

PARISH INFORMATION

FONTANA PARISH OFFICE

7650 Tamarind Ave., Fontana, CA 92336
P: 909-822-4732 F: 909-822-0620

Hours: Monday—Friday 9:00am 6:00pm
Closed 12:00pm-1:00pm daily for lunch

RIALTO PARISH OFFICE

222 E. Easton St., Rialto, CA 92376
P: 909-421-7030 F: 909-421-1374

Hours: Monday—Friday 9:00am 6:00pm
Closed 12:00-1:00pm daily for lunch

Website: stjohnxxiii.net

Email: St.JohnXXIII@sbdiocese.org

Facebook:

@St.John.XXIII.Catholic.Community

Instagram: [stjohn23parish](https://www.instagram.com/stjohn23parish)

ADMINISTRATION

Pastor, Rev. Cletus Imo

Parochial Vicar

Rev. Jacob Thomas Vettathu, MS

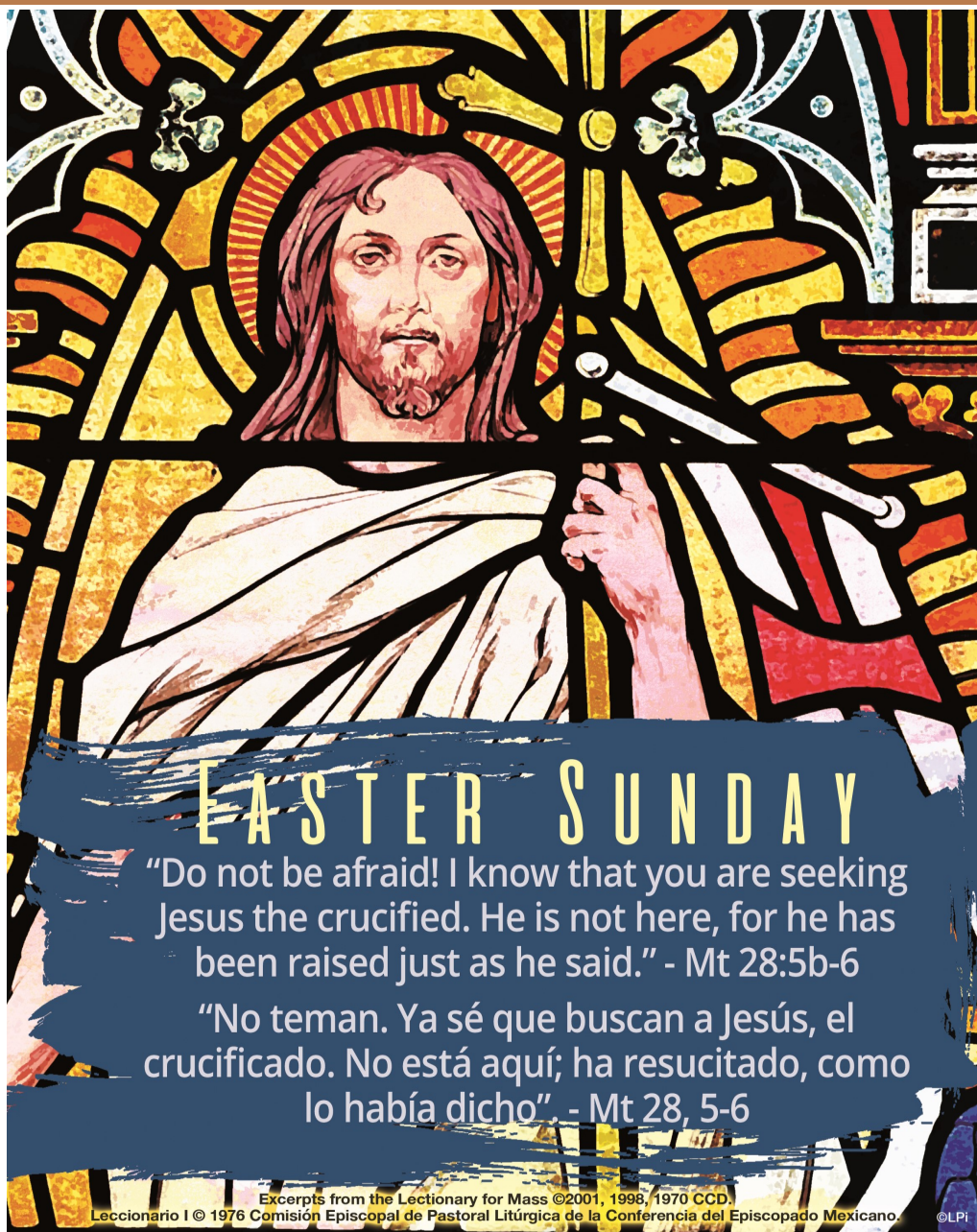
Rev. Abil Raj Pannerselvam

Deacons

Jose Bonilla

Juan Carlos Viveros

Martin Quintero



ONLY for Emergency Sick Calls
during non-office hours call:
Fontana/Rialto (909) 441-9443



RESURRECTION ACADEMY

Pre-School thru Grade 8

Principal

Ms. Madeleine Thomas

p: 909-822-4431

website: www.resurrectionacademy.net



ST.VINCENT DE PAUL

HELPLINE

p: 951-328-3112

STAFF

Office Secretary

Mayra Tranquilino (Ext. 111) -Fontana

Office Manager

Aaron G. Colin (Ext. 221) - Fontana

Office Assistant

Net Jay (Ext. 110) -Fontana

Administrative Assistant

Sonia Portillo -Rialto

Youth & Confirmation Minister

Syahryl Norman bin Yazid -Rialto

Melissa Geier (Ext. 112) -Fontana

Director of Religious Education

Rose Ladore – Rialto

Guadalupe Huerta (Ext. 114) - Fontana

Religious Education Assistant

Israel Huerta (Ext. 114) - Fontana

Readings of the Week Lecturas de la Semana

Readings for the week of April 12, 2020

Sunday/Domingo: Acts/Hech 10:34a, 37-43, Ps/Sal 118:1-2, 16-17, 22-23 [24]/ Col 3:1-4 or 1 Cor 5:6b-8/Jn 20:1-9 or Mt 28:1-10

Monday/Lunes: Acts/Hch 2:14, 22-33/ Ps/Sal 16:1-2a and 5, 7-8, 9-10, 11 [1]/ Mt 28:8-15

Tuesday/Martes: Acts/Hch 2:36-41, Ps/Sal 33:4-5, 18-19, 20 and 22 [5b]/Jn 20:11-18

Wednesday/Miercoles: Acts/Hech 3:1-10/Ps 105:1-2, 3-4, 6-7, 8-9 [3b], Lk/Lc 24:13-35

Thursday/Jueves: Acts/Hch 3:11-26, Ps/Sal 8:2ab and 5, 6-7, 8-9 [2ab], Lk/Lc 24:35-48

Friday/Viernes: Acts/Hech 4:1-12, Ps/Sal 118: 1-2 and 4, 22-24, 25-27a [22]/Jn 21:1-14

Saturday/Sabado: Acts/Hch 4:13-21, Ps/Sal 118:1 and 14-15ab, 16-18, 19-21 [21a], Mk/Mc 16:9-15

Next Sunday/Proximo Domingo: Acts/Hch 2:42-47, Ps/Sal 118:2-4, 13-15, 22-24 [1]/1 Pt 1:3-9/Jn 20:19-31



Mass INTENTIONS

FONTANA CENTER

Saturday, April 11, 2020

8:00pm— St. John XXIII

Sunday, April 12, 2020

6:15am † Elena Miranda Cortez, RIP

8:00am †Sgt. Raymond Chavez Alcaraz Jr., RIP

9:30am †Abel Vieyra, RIP

11:00am † Zenaida Vizcarra & Guadalupe Gurrola Mendoza, RIP

1:00pm †Soledad Brambila & Agueda Romero, RIP

6:00pm † Jose Mendez , RIP
& Jose Manuel Martinez, RIP

Monday, April 13, 2020

7:30am— Obdulia Saenz
Birthday Blessings

Tuesday, April 14, 2020

7:30am† Juan Antonio Pinedo, RIP

Wednesday, April 15, 2020

7:30am† Emeka Ngozi Chijindu, RIP

7:00pm †Juan Antonio Pinedo, RIP

Thursday, April 16, 2020

7:30am † Emeka Ngozi Chijindu, RIP

Friday, April 17, 2020

8:00am † Emeka Ngozi Chijindu, RIP

RIALTO CENTER

Saturday, April 11, 2020

8:00pm—Dr. Lawrance & Oge Imoohi
Birthday Blessings

Sunday, April 12, 2020

7:30am— St. John XXIII, PRO-POPULO

9:00am† Edwin & Eva D'Souza, RIP

11:00am† Rene Hernandez, RIP

1:00pm— Arly Canizales
Bendiciones de Cumpleaños

Monday, April 13, 2020

8:00am— For God's grace and mercy on the living members of the Jerome & Chidi Duru Family, S/I

Tuesday, April 14, 2020

8:00am— For God's grace and mercy on the living members of the Jerome & Chidi Duru Family, S/I

Wednesday, April 15, 2020

8:00am— For God's grace and mercy on the living members of the Jerome & Chidi Duru Family, S/I

Thursday, April 16, 2020

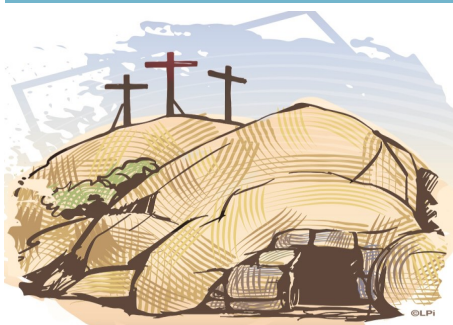
8:00am— For God's grace and mercy on the living members of the Jerome & Chidi Duru Family, S/I

Friday, April 17, 2020

8:00am— For God's grace and mercy on the living members of the Jerome & Chidi Duru Family, S/I

Saturday, April 18, 2020

8:00am— In thanksgiving to God for all blessings upon the Garcia Venegas Family, S/I



HE IS RISEN!

JESUS DIED BUT CAME BACK TO LIFE

Today our hearts rejoice as we hear how the story of the passion of Jesus finished — not with defeat and death, but with victory and new life. "Do not be amazed! You seek Jesus of Nazareth, the crucified. He has been raised; he is not here." No wonder the Church exults in the opening words of the Easter Proclamation which we heard last night during the Easter Vigil: "Rejoice, heavenly powers! Sing, choirs of angels! Exult, all creation around God's throne! Jesus Christ our King, is risen!"

"Jesus Christ is risen" is a statement of fact with some evidence to buttress it. Luke, in his gospel builds the resurrection account around the announcement at the tomb of Jesus by two angels (Luke 24:5), who greeted the women with the news of the resurrection. Peter who arrived, when alerted by the women, entered the tomb, saw the burial cloths, but not the body. Though nothing is written of what he said regarding what he saw, yet John is reported to have entered the tomb, saw and believed (Jn 20:8).

The message of Easter then is that despite clear and definitive evidence of his death, one man, Jesus Christ, did return to life. Today we celebrate how Jesus is vindicated by his father when he rose triumphantly from the grave to the surprise and dismay of his enemies; how he is unhindered by hatred of the authorities or by the stone covering his grave and the soldiers keeping watch over him. He has by his resurrection demonstrated that death is not a wall or an end in itself but a door to eternal life.

Today we are consoled by the certainty that Jesus did not only die but was raised and now lives with the father and with us (Matt 28:19). By his death he has redeemed us from the curse of the law (Gal 3:13). By his resurrection he has caused us to live in hope of resurrection (1 Pet 1:3). Now he lives forever. In our suffering he suffers with us, in death he dies with us and lives on in glory with us. Now we do not let our hearts be troubled (Jn 14:1) because our hopes are not broken but fulfilled. Our future is not destroyed but perfected. Our life is not in danger but secured for all eternity. This way we live in hope that is not vague, in a hope that gives certainty and courage to face the future. This makes tolerable the sufferings of the present moment, which are not comparable to future glory (Rom 8:18) because his grace is enough for us (2 Cor. 12:9), and his resurrection is our power to new life (Phil. 3:10).

In this way we see the resurrection of Jesus as our own not only because it is the assurance of our salvation but the assurance that new life is possible (2 Cor. 5:17). It is in this new life that abundant life subsists (Jn 10:10). We now live a life in which God has raised us up with Christ and seated us with him (Eph 2:6-7). In our **baptism** the victory of Jesus becomes our victory; his rising from the dead becomes our rising from sin and its enslavement.

As a result of this, every Easter we celebrate and update our rising with Christ from the tomb of sin to new life of grace. However, the new life we celebrate now is not automatic; one does not automatically become a new person because he goes to Easter Mass. On the contrary, Easter new life is the fruit of a changed life enabled by Lenten discipline. For those of us who celebrated Lent properly and faithfully for these 40 days, today we celebrate our resurrected life from sin, our Easter life, our new life in Christ (2 Cor. 5:17).

JESÚS MURIÓ, PERO VOLVIÓ A LA VIDA

Hoy nuestros corazones se alegran al escuchar cómo terminó la historia de la pasión de Jesús, no con la derrota y la muerte, sino con la victoria y la nueva vida. "No te asombres! Buscas a Jesús de Nazaret, el crucificado. Ha resucitado; él no está aquí." No es de extrañar que la Iglesia se regocija en las primeras palabras de la Proclamación pascual que escuchamos anoche durante la Vigilia Pascual: "¡Alégrense, poderes celestiales! ¡Canten, coros de ángeles! ¡Regocijese, toda la creación alrededor del trono de Dios! ¡Jesucristo nuestro Rey ha resucitado!"

"Jesucristo ha resucitado" es una declaración de hecho con alguna evidencia que lo refuerza. Lucas, en su evangelio, edifica el relato de la resurrección alrededor del anuncio en la tumba de Jesús por dos ángeles (Lucas 24:5), quien saludó a las mujeres con la noticia de la resurrección. Pedro que llegó, cuando las mujeres lo alertaron, entró en la tumba, vio los paños funerarios, pero no el cuerpo. Aunque no está escrito nada de lo que dijo con respecto a lo que vio, sin embargo, se dice que Juan entró a la tumba, vio y creyó (Jn 20, 8).

El mensaje de la Pascua entonces es que a pesar de la evidencia clara y definitiva de su muerte, un hombre, Jesucristo, regresó a la vida. Hoy celebramos cómo Jesús es reivindicado por su padre cuando se levantó triunfante de la tumba para sorpresa y consternación de sus enemigos; cómo se ve obstaculizado por el odio a las autoridades o por la piedra que cubría su tumba y los soldados que lo vigilaban. Por su resurrección ha demostrado que la muerte no es un muro o un fin en sí mismo, sino una puerta a la vida eterna.

Hoy estamos consolados por la certeza de que Jesús no sólo murió, sino que resucito y ahora vive con el padre y con nosotros (Mateo 28:19). Con su muerte nos ha redimido de la maldición de la ley (Ga 3, 13). Con su resurrección nos ha hecho vivir con esperanza de resurrección (1 P 1, 3). Ahora vive para siempre. En nuestro sufrimiento sufre con nosotros, en la muerte muere con nosotros y vive en gloria con nosotros. Ahora no dejamos que nuestro corazón se preocupe (Jn 14, 1) porque nuestras esperanzas no se rompen, sino que se cumplen. Nuestro futuro no se destruye, sino que se perfecciona. Nuestra vida no está en peligro, sino asegurada para toda la eternidad. De esta manera vivimos con esperanza que no es vaga, con una esperanza que da certidumbre y valor para afrontar el futuro. Esto hace tolerables los sufrimientos del momento presente, que no son comparables a la gloria futura (Rm 8, 18) porque su gracia es suficiente para nosotros (2 Co. 12:9), y su resurrección es nuestro poder para una nueva vida (Fil. 3:10).

De esta manera vemos la resurrección de Jesús como nuestra no sólo porque es la seguridad de nuestra salvación, sino la seguridad de que una nueva vida es posible (2 Co. 5:17). Es en esta nueva vida que la vida abundante subsiste (Jn 10, 10). Ahora vivimos una vida en la que Dios nos ha levantado con Cristo y nos ha sentado con él (Ef 2, 6-7). En nuestro **bautismo** la victoria de Jesús se convierte en nuestra victoria; su ascendencia de los muertos se convierte en nuestro ascender del pecado y su esclavitud.

Como resultado de esto, cada Pascua celebramos y actualizamos nuestro ascenso con Cristo desde el sepulcro del pecado a una nueva vida de gracia. Sin embargo, la nueva vida que celebramos ahora no es automática; uno no se convierte automáticamente en una nueva persona porque va a la Misa de Pascua. Por el contrario, la nueva vida de la Pascua es fruto de una vida cambiada habilitada por la disciplina cuaresmal. Para aquellos de nosotros que celebramos la Cuaresma apropiada y fielmente durante estos 40 días, hoy celebramos nuestra vida resucitada del pecado, de nuestra vida pascual, de nuestra nueva vida en Cristo (2 Co. 5:17).

Now Available at
St. John XXIII



Donate today using your debit, credit card, checking, or savings account.

Give Your Gifts Online.

It's safe. It's simple. It's convenient.

Donate today using your debit, credit card, checking, or savings account.

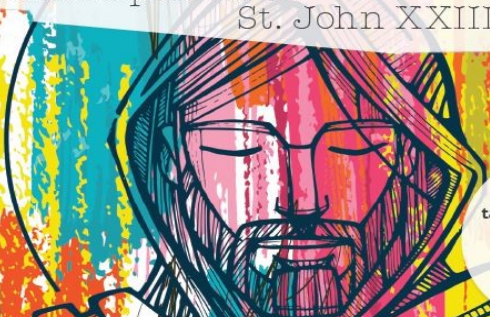
- 1 Visit stjohnxxiii.net and click Give Online.
- 2 Select your donation amount and frequency.
- 3 Enter your account and payment information.

Or scan the QR code!





Ya está disponible en
St. John XXIII



Done hoy con tarjeta de débito o crédito, o desde cuenta corriente o de ahorros.

Dé sus regalos en línea.

Es seguro. Es fácil. Es conveniente.

Done hoy con tarjeta de débito o crédito, o desde cuenta corriente o de ahorros.

- 1 Visite stjohnxxiii.net y haga clic en "Give Online".
- 2 Elija la cantidad y la frecuencia de su donativo.
- 3 Rellene la información de su cuenta y pago.

¡O escanee el código QR!






Like us on
Facebook



Follow us on
Instagram

STJOHNXXIII PARISH

CONFESSION AND COMMUNION DURING COVID19

At a time when the opportunity for sacramental confession and receiving of Holy Communion is made difficult if not impossible due to the Covid19, the Church does not leave the faithful without help. To help us during this difficult period, Pope Francis on Friday, March 27, 2020 granted plenary indulgence (extraordinary blessing) to the faithful in the world.

What is an indulgence? "An indulgence is a remission before God of the temporal punishment due to sins whose guilt has already been forgiven." Christians obtain indulgences "through the Church who, by virtue of the power of binding and loosing granted her by Christ Jesus, intervenes in favor of individual Christians and opens for them the treasury of the merits of Christ and the saints to obtain from the Father of mercies the remission of the temporal punishments due for their sins" (CCC 1478).

For some members of the Church who are worried about their sins and the unavailability of the Sacrament of Penance, the Church asks us to make a Perfect Act of Contrition. How do we make a perfect act of contribution?

Perfect act of contribution is how to receive forgiveness for sin when priests are not available due to circumstances like the Covid.19, and it is hard to receive sacramental confession. "Whoever cannot, because of prohibiting circumstances, should cleanse his soul by acts of perfect contrition: i.e., the sorrow of a loving child who does not consider so much the pain or reward as he does the pardon from his father and mother to whom he has brought displeasure" (Maximilian Kolbe). This is the formula of how to make a perfect Act of Contribution:

Act of Contrition

O my God, I am heartily sorry for having offended Thee,
and I detest all my sins, because I dread the loss of
heaven, and the pains of hell;
but most of all because they offend Thee, my God,
Who are all good and deserving of all my love.
I firmly resolve, with the help of Thy grace,
to confess my sins, to do penance, and to amend my life.
Amen.

When it is not possible to receive Holy Communion or when it is hard to see a place of worship or during other circumstances like the Covid.19, the Church encourages us to make a spiritual communion. This is the formula of how to make a spiritual communion:

Act of Spiritual Communion

My Jesus,
I believe that You are present in the Most Holy
Sacrament.
I love You above all things,
and I desire to receive You into my soul.
Since I cannot at this moment receive You
sacramentally,
come at least spiritually into my heart.
I embrace You as if You were already there
and unite myself wholly to You.
Never permit me to be separated from You. Amen

CONFESIÓN Y COMUNIÓN DURANTE COVID19

En un momento en que la oportunidad de la confesión sacramental y la recepción de la Santa Comunión se hace difícil, si no imposible, debido a la Covid19, la Iglesia no deja a los fieles sin ayuda. Para ayudarnos durante este difícil período, el Papa Francisco concedió el viernes 27 de marzo de 2020 la indulgencia plenaria (bendición extraordinaria) a los fieles del mundo.

¿Qué es una indulgencia? "Una indulgencia es una remisión ante Dios del castigo temporal debido a pecados cuya culpa ya ha sido perdonada." Los cristianos obtienen indulgencias "a través de la Iglesia que, en virtud del poder de unión y de la pérdida que le concedió Cristo Jesús, interviene en favor de los cristianos individuales y abre para ellos el tesoro de los méritos de Cristo y de los santos para obtener del Padre de las misericordias la remisión de los castigos temporales debidos por sus pecados" (CCC 1478).

Para algunos miembros de la Iglesia que están preocupados por sus pecados y la indisponibilidad del Sacramento de la Penitencia, la Iglesia nos pide que hagamos un Acto perfecto de contrición. ¿Cómo hacemos un acto perfecto de contribución?

El acto perfecto de contribución es cómo recibir el perdón por el pecado cuando los sacerdotes no están disponibles debido a circunstancias como el Covid.19, y es difícil recibir la confesión sacramental. "Quien no puede, debido a las circunstancias prohibidas, limpiar su alma mediante actos de perfecta contrición: es decir, el dolor de un niño amoroso que no considera tanto el dolor o la recompensa como el perdón de su padre y su madre a quienes ha traído disgusto" (Maximilian Kolbe). Esta es la fórmula de cómo hacer un acto de contribución perfecto:

Acto de Contrición

Jesús, mi Señor y Redentor, yo me arrepiento de
todos los pecados que he cometido hasta hoy, y me
pesa de todo corazón, porque con ellos ofendí a un
Dios tan bueno.
Propongo firmemente no volver a pecar y confío que
por tu infinita misericordia me has de conceder el perdón
de mis culpas y me has de llevar a la vida eterna.
Amén

Cuando no es posible recibir la Santa Comunión o cuando es difícil ver un lugar de culto o durante otras circunstancias como la Covid.19, la Iglesia nos anima a hacer una comunión espiritual. Esta es la fórmula de cómo hacer una comunión espiritual:

Acto de Comunión Espiritual

Mi Jesús,
Creo que estás presente en el Santísimo Sacramento.
Te amo por encima de todas las cosas,
y deseo recibirte en mi alma.
Ya que en este momento no puedo recibirte sacramentalmente,
al menos espiritualmente en mi corazón.
Te abrazo como si ya estuvieras allí
Y me uno totalmente a Ti.
Nunca me permitas separarme de Ti. Amén

Decree of the Apostolic Penitentiary on the granting of special Indulgences to the faithful in the current pandemic, 20.03.2020

The gift of special Indulgences is granted to the faithful suffering from COVID-19 disease, commonly known as Coronavirus, as well as to health care workers, family members and all those who in any capacity, including through prayer, care for them.

“Be joyful in hope, patient in affliction, faithful in prayer” (*Rom 12: 12*). The words written by Saint Paul to the Church of Rome resonate throughout the entire history of the Church and guide the judgment of the faithful in the face of all suffering, sickness and calamity.

The present moment in which the whole of humanity, threatened by an invisible and insidious disease, which for some time now has become part of all our lives, is marked day after day by anguished fears, new uncertainties and above all widespread physical and moral suffering.

The Church, following the example of her Divine Master, has always had the care of the sick at heart. As Saint John Paul II points out, the value of human suffering is twofold: “It is supernatural because it is rooted in the divine mystery of the Redemption of the world, and it is likewise deeply human, because in it the person discovers himself, his own humanity, his own dignity, his own mission” (Apostolic Letter *Salvifici Doloris*, 31).

Pope Francis, too, in these recent days, has shown his paternal closeness and renewed his invitation to pray incessantly for those who are sick with the Coronavirus.

So that all those who suffer because of COVID-19, precisely in the mystery of this suffering, may rediscover “the same redemptive suffering of Christ” (*ibid.*, 30), this Apostolic Penitentiary, *ex auctoritate Summi Pontificis*, trusting in the word of Christ the Lord and considering with a spirit of faith the epidemic currently underway, to be lived in a spirit of personal conversion, grants the gift of Indulgences in accordance with the following disposition.

The *Plenary Indulgence* is granted to the faithful suffering from Coronavirus, who are subject to quarantine by order of the health authority in hospitals or in their own homes if, with a spirit detached from any sin, they unite spiritually through the media to the celebration of Holy Mass, the recitation of the Holy Rosary, to the pious practice of the Way of the Cross or other forms of devotion, or if at least they will recite the Creed, the Lord's Prayer and a pious invocation to the Blessed Virgin Mary, offering this trial in a spirit of faith in God and charity towards their brothers and sisters, with the will to fulfil the usual conditions (sacramental confession, Eucharistic communion and prayer according to the Holy Father's intentions), as soon as possible.

Health care workers, family members and all those who, following the example of the Good Samaritan, exposing themselves to the risk of contagion, care for the sick of Coronavirus according to the words of the divine Redeemer: “Greater love has no one than this: to lay down one's life for one's friends” (*Jn 15: 13*), will obtain the same gift of the *Plenary Indulgence* under the same conditions.

This Apostolic Penitentiary also willingly grants a *Plenary Indulgence* under the same conditions on the occasion of the current world epidemic, also to those faithful who offer a visit to the Blessed Sacrament, or Eucharistic adoration, or reading the Holy Scriptures for at least half an hour, or the recitation of the Holy Rosary, or the pious exercise of the Way of the Cross, or the recitation of the Chaplet of Divine Mercy, to implore from Almighty God the end of the epidemic, relief for those who are afflicted and eternal salvation for those whom the Lord has called to Himself.

The Church prays for those who find themselves unable to receive the Sacrament of the Anointing of the Sick and of the *Viaticum*, entrusting each and every one to divine Mercy by virtue of the communion of saints and granting the faithful a *Plenary Indulgence* on the point of death, provided that they are duly disposed and have recited a few prayers during their lifetime (in this case the Church makes up for the three usual conditions required). For the attainment of this indulgence the use of the crucifix or the cross is recommended (cf. *Enchiridion indulgentiarum*, no.12). May the Blessed Virgin Mary, Mother of God and of the Church, Health of the Sick and Help of Christians, our Advocate, help suffering humanity, saving us from the evil of this pandemic and obtaining for us every good necessary for our salvation and sanctification.

The present Decree is valid notwithstanding any provision to the contrary.

Given in Rome, from the seat of the Apostolic Penitentiary, on 19 March 2020.

Mauro Cardinal Piacenza
Major Penitentiary

USCCB PRAYER DURING CORONAVIRUS

Holy Virgin of Guadalupe, Queen of the Angels and Mother of the Americas. We fly to you today as your beloved children. We ask you to intercede for us with your Son, as you did at the wedding in Cana.

Pray for us, loving Mother, and gain for our nation and world, and for all our families and loved ones, the protection of your holy angels, that we may be spared the worst of this illness.

For those already afflicted, we ask you to obtain the grace of healing and deliverance. Hear the cries of those who are vulnerable and fearful, wipe away their tears and help them to trust. In this time of trial and testing, teach all of us in the Church to love one another and to be patient and kind.

Help us to bring the peace of Jesus to our land and to our hearts. We come to you with confidence, knowing that you truly are our compassionate mother, health of the sick and cause of our joy. Shelter us under the mantle of your protection, keep us in the embrace of your arms, help us always to know the love of your Son, Jesus. Amen.



Decreto de la Penitenciaría Apostólica relativo a la concesión de indulgencias especiales a los fieles en la actual situación de pandemia, 20.03.2020

PENITENCIARÍA APOSTÓLICA DECRETO

Se concede el don de Indulgencias especiales a los fieles que sufren la enfermedad de Covid-19, comúnmente conocida como Coronavirus, así como a los trabajadores de la salud, a los familiares y a todos aquellos que, en cualquier calidad, los cuidan.

“Con la alegría de la esperanza; constantes en la tribulación; perseverantes en la oración” (Rom 12:12). Las palabras escritas por San Pablo a la Iglesia de Roma resuenan a lo largo de toda la historia de la Iglesia y orientan el juicio de los fieles ante cada sufrimiento, enfermedad y calamidad.

El momento actual que atraviesa la humanidad entera, amenazada por una enfermedad invisible e insidiosa, que desde hace tiempo ha entrado con prepotencia a formar parte de la vida de todos, está jalonado día tras día por angustiosos temores, nuevas incertidumbres y, sobre todo, por un sufrimiento físico y moral generalizado.

La Iglesia, siguiendo el ejemplo de su Divino Maestro, siempre se ha preocupado de cuidar a los enfermos. Como indicaba San Juan Pablo II, el valor del sufrimiento humano es doble: "Sobrenatural y a la vez humano. Es sobrenatural, porque se arraiga en el misterio divino de la redención del mundo, y es también profundamente humano, porque en él el hombre se encuentra a sí mismo, su propia humanidad, su propia dignidad y su propia misión." (Carta Apostólica *Salvifici Doloris*, 31).

También el Papa Francisco, en estos últimos días, ha manifestado su cercanía paternal y ha renovado su invitación a rezar incesantemente por los enfermos de Coronavirus.

Para que todos los que sufren a causa del Covid-19, precisamente en el misterio de este padecer, puedan redescubrir "el mismo sufrimiento redentor de Cristo" (ibíd., 30), esta Penitenciaría Apostólica, ex auctoritate Summi Pontificis, confiando en la palabra de Cristo Señor y considerando con espíritu de fe la epidemia actualmente en curso, para vivirla con espíritu de conversión personal, concede el don de las Indulgencias de acuerdo con la siguiente disposición.

Se concede la *Indulgencia plenaria* a los fieles enfermos de Coronavirus, sujetos a cuarentena por orden de la autoridad sanitaria en los hospitales o en sus propias casas si, con espíritu desprendido de cualquier pecado, se unen espiritualmente a través de los medios de comunicación a la celebración de la Santa Misa, al rezo del Santo Rosario, a la práctica piadosa del Vía Crucis u otras formas de devoción, o si al menos rezan el Credo, el Padrenuestro y una piadosa invocación a la Santísima Virgen María, ofreciendo esta prueba con espíritu de fe en Dios y de caridad hacia los hermanos, con la voluntad de cumplir las condiciones habituales (confesión sacramental, comunión eucarística y oración según las intenciones del Santo Padre), apenas les sea posible.

Los agentes sanitarios, los familiares y todos aquellos que, siguiendo el ejemplo del Buen Samaritano, exponiéndose al riesgo de contagio, cuidan de los enfermos de Coronavirus según las palabras del divino Redentor: "Nadie tiene mayor amor que éste: dar la vida por sus amigos" (Jn 15,13), obtendrán el mismo don de la *Indulgencia Plenaria* en las mismas condiciones.

Esta Penitenciaría Apostólica, además, concede de buen grado, en las mismas condiciones, la *Indulgencia Plenaria* con ocasión de la actual epidemia mundial, también a aquellos fieles que ofrezcan la visita al Santísimo Sacramento, o la Adoración Eucarística, o la lectura de la Sagrada Escritura durante al menos media hora, o el rezo del Santo Rosario, o el ejercicio piadoso del Vía Crucis, o el rezo de la corona de la Divina Misericordia, para implorar a Dios Todopoderoso el fin de la epidemia, el alivio de los afligidos y la salvación eterna de los que el Señor ha llamado a sí.

La Iglesia reza por los que estén imposibilitado de recibir el sacramento de la Unción de los enfermos y el Viático, encomendando a todos y cada uno de ellos a la Divina Misericordia en virtud de la comunión de los santos y concede a los fieles la Indulgencia plenaria en punto de muerte siempre que estén debidamente dispuestos y hayan rezado durante su vida algunas oraciones (en este caso la Iglesia suple a las tres condiciones habituales requeridas). Para obtener esta indulgencia se recomienda el uso del crucifijo o de la cruz (cf. *Enchiridion indulgentiarum*, n.12).

Que la Santísima Virgen María, Madre de Dios y de la Iglesia, Salud de los Enfermos y Auxilio de los Cristianos, Abogada nuestra, socorra a la humanidad doliente, ahuyentando de nosotros el mal de esta pandemia y obteniendo todo bien necesario para nuestra salvación y santificación.

El presente decreto es válido independientemente de cualquier disposición en contrario.

Dado en Roma, desde la sede de la Penitenciaría Apostólica, el 19 de marzo de 2020.

Mauro. Card. Piacenza
Penitenciario Mayor

ORACION DURANTE EL CORONAVIRUS

Virgen Santísima de Guadalupe, Reina de los Ángeles y Madre de las Américas. Acudimos a ti hoy como tus amados hijos. Te pedimos que intercedas por nosotros con tu Hijo, como lo hiciste en las bodas de Caná.



Ruega por nosotros, Madre amorosa, y obtén para nuestra nación, nuestro mundo, y para todas nuestras familias y seres queridos, la protección de tus santos ángeles, para que podamos salvarnos de lo peor de esta enfermedad.

Para aquellos que ya están afectados, te pedimos que les concedas la gracia de la sanación y la liberación. Escucha los gritos de aquellos que son vulnerables y temerosos, seca sus lágrimas y ayúdalos a confiar. En este tiempo de dificultad y prueba, enséñanos a todos en la Iglesia a amarnos los unos a los otros y a ser pacientes y amables.

Ayúdanos a llevar la paz de Jesús a nuestra tierra y a nuestros corazones. Acudimos a ti con confianza, sabiendo que realmente eres nuestra madre compasiva, la salud de los enfermos y la causa de nuestra alegría.

Refúgianos bajo el manto de tu protección, manten-
nos en el abrazo de tus brazos,
ayúdanos a conocer siempre el amor de tu Hijo,
Jesús. Amén





Pray For...

PRAYER FOR OUR SICK

"Please Pray for the Healing of our Family & Friends" Please call the parish office, to add a person to the prayer list. Due to the many prayer requests, the name will remain on the list for 4 weeks. If additional prayers are needed, call to re-submit the name. Thank You & May God Bless You.

ORACIÓN POR NUESTROS ENFERMOS

"Por favor oren por la sanación de nuestra familia y amigos" Por favor llame a la oficina parroquial, para agregar a una persona a la lista de oración. Debido a las numerosas solicitudes de oración, el nombre permanecerá en la lista durante 4 semanas. Si se necesita oración adicional, llame para volver a poner el nombre a la lista. Gracias y Que Dios le Bendiga.

APRIL: Francisco Camacho

MARCH: Mary McCombs, Lili Reyes, Michael David, Ysidro James, Lety, Saidy De Lira, Teodoro Beltran, Maria Rivas, Maria M. Garcia, Scarlett Garcia, Elena Barragan, Nicole Ramos, Jessica Fornadel, Sophia Serna, Sandy & Tom Colmenares, Gabriel Villalobos, Maria Cole



The Parish Office in Fontana & Rialto
will be CLOSED this Monday,
April 13, 2020

La Oficina Parroquial de Fontana y
Rialto estarán CERRADAS este
lunes 13 de Abril, 2020



**TO REPORT THE SEXUAL ABUSE
OF A CHILD** by a priest, deacon,
employee, or volunteer, call the
toll free Sexual Misconduct Hot-
line **1-888-206-9090**

**PARA REPORT EL ABUSO SEXUAL DE UN
MENOR** por parte de un sacerdote, diácono,
empleado o voluntario, llame a la Línea
Directa de Conducta Sexual Inapropiada al
1-888-206-9090



NOVEL CORONAVIRUS

WHAT YOU SHOULD KNOW

Novel Coronavirus is a new virus that causes respiratory illness in people.

This virus was first identified in Wuhan, Hubei Province, China.

El Nuevo Coronavirus es un nuevo virus que causa enfermedad respiratoria en las personas. El primer virus fue identificado en Wuhan, provincia de Hubei, China.

How is it spread?

¿Cómo se transmite?



Coughing and sneezing

Tos y estornudo



Close contact with people, such as touching or shaking hands

Contacto estrecho con personas, como tocar o dar la mano



Touching an object or surface that has the virus on it, then touching your mouth, nose, or eyes.

Tocar un objeto o superficie que tiene el virus, y después tocarse la boca, nariz u ojos

What are the symptoms?

¿Cuáles son los síntomas?



Fever Fiebre



Cough Tos



Shortness of breath or difficulty breathing
Falta de aliento o dificultad para respirar



Severe illness (sickness)
Trastorno grave (Enfermedad)

How can I help protect myself? ¿Cómo puedo ayudar a protegerme?

Wash your hands often with soap and water.
Lávese las manos frecuentemente con agua y jabón.

Avoid touching face with unwashed hands.

Evite tocarse la cara con las manos sin lavar.

Avoid close contact with people who are sick.

Evite el contacto cercano con personas que estén enfermas.

Stay home when you are sick.

Quédese en su casa si está enfermo.

Cover your cough or sneeze with a tissue, then throw it in the trash.

Cubra su tos o estornudo con un pañuelo desechable y después tire el pañuelo a la basura.

Clean and disinfect frequently touched objects and surfaces.

Limpie y desinfecte objetos y superficies de contacto que toque con frecuencia.

What should I do if I traveled to a country with widespread sustained transmission of COVID-19?

¿Que debería hacer si he viajado a un País generalizado con transmisión del Covid-19 y me encuentro mal?

If you feel sick with fever, cough or have difficulty breathing within 14 days after traveling to a country with widespread transmission of COVID-19, you should: Si se siente mal y tiene fiebre, tos o dificultades para respirar en los 14 días después de salir de China, usted debe:

- Seek medical care. Before you go to a doctor's office or emergency room, call ahead and tell them about your recent travel and your symptoms. Buscar asistencia médica de inmediato. Antes de ir a un consultorio médico o a una sala de urgencias, llame antes y cuéntele sobre su reciente viaje y sus síntomas.
- Avoid contact with others. Evite el contacto con otras personas
- Not travel while sick. No viajar mientras este enfermo
- Cover your mouth and nose with a tissue or your sleeve (not your hands) when coughing or sneezing. Cubrirse la boca y la nariz con un pañuelo desechable o con su manga (no sus manos) al toser o estornudar.
- Wash hands often with soap and water for at least 20 seconds to avoid spreading the virus to others. Use an alcohol-based hand sanitizer if soap and water are not available. Lávese las manos frecuentemente con agua y jabón durante al menos 20 segundos para evitar transmitir el virus a otros. Usar un desinfectante para manos a base de alcohol sin o tina agua y jabón.



Visit the CDC website for current Risk Assessment Level for affected countries,
<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/travelers/index.html>.



For more information, please visit www.ocalthinfo.com/novelcoronavirus or call the OC Health Care Agency's Health Referral Line at (800) 564-8448.

Para más información, visite su página o llame a la línea de referencia de salud de la agencia de salud del condado de Orange (OC Health Care Agency) al (800) 564-8448.

Pope Francis' Prayer to Mary during the coronavirus pandemic

O Mary,
you always shine on our path
as a sign of salvation and of
hope.

We entrust ourselves to you,
Health of the Sick, who at the
cross took part in Jesus' pain,
keeping your faith firm.

You, Salvation of the Roman
People, know what we need, and
we are sure you will provide so
that, as in Cana of Galilee, we
may return to joy and to feasting
after this time of trial.

Help us, Mother of Divine Love, to
conform to the will of the Father and
to do as we are told by Jesus, who has
taken upon himself our sufferings and
carried our sorrows to lead us, through
the cross, to the joy of the resurrection.
Amen.

Under your protection, we seek refuge,
Holy Mother of God.

Do not disdain the entreaties of we
who are in trial, but deliver us from
every danger, O glorious and blessed
Virgin. **Amen**



Oración del Papa Francisco a María durante la epidemia del coronavirus

Oh María,
tú resplandeces siempre en
nuestro camino como signo de
salvación y de esperanza.

Nosotros nos confiamos a ti,
Salud de los enfermos, que bajo la
cruz estuviste asociada al dolor de
Jesús, manteniendo firme tu fe.

Tú, Salvación del pueblo romano,
sabes de qué tenemos necesidad
y estamos seguros que proveerás,
para que, como en Caná de
Galilea, pueda volver la alegría
y la fiesta después de este
momento de prueba.

Ayúdanos, Madre del Divino Amor, a
conformarnos a la voluntad del Padre y
a hacer lo que nos dirá Jesús, quien ha
tomado sobre sí nuestros sufrimientos y
ha cargado nuestros dolores para condu-
cirnos, a través de la cruz, a la alegría de la
resurrección. Amén.

Bajo tu protección buscamos refugio,
Santa Madre de Dios.

No desprecies nuestras súplicas que
estamos en la prueba y libéranos de todo
pecado, o Virgen gloriosa y bendita.
Amen

